Disambiguating Input for an English to Murrinh-Patha Translation System

Melanie Seiss (Universität Konstanz)
Postersession der Sektion Computerlinguistik, DFG Jahrestagung 2011, Göttingen

Basic Architecture of the Translation System

Brief Murrinh-Patha Overview
- Non-PamaNyungan Language, Northern Territory of Australia
- Spoken in and around Wadeye (Port Keats) by approximately 3000 speakers
- One of few Australian languages still used in every-day life
- One of few Australian languages still acquired by children

Challenges in Murrinh-Patha Morphology
- Complex number system for subject and object:
  - singular (sg), dual (du), paucal (pauc), plural (plural)
  - sibling vs. non-sibling
  - gender: female (f) vs. male (m)
  - Encoded in different parts of verb: inflected classifier stem (slot 1) + morphemes (slot 2+8)
  - Phonological rules apply

Verbal Template & Interdependencies

Disambiguating Module

Encoded as:

Murrinh-Patha Number System

References